

GLI ANZIANI RACCONTANO

N° 70

DICEMBRE 2010

ORAZION DEI CORISTI

de Franca Isolan Ramazzotto, scritta el 6 de Lujo 2010

Signore Dio Onipotente,

semo 'n grupo

che ogni tanto alza la ozze

par cantare le lodi

che xola pì in alto del celo

par farte sentire che jè dedicà a Tì.

Te le ofremo come fiori

drento on vaso grandò del nostro core...

e, come te vedi Signore

ghemo el core in te la ozze!

Tì che te disponi el tuto,

Tì che da l'alto te vedi tuto,

Tì che te n'è regalà 'ste ozze:

da Soprano, da Contralto,

da Tenore e da Basso,

protegele dai bruti mali;

anca el nostro fare l'è 'na importante mission.

Benedissi anca i nostri Maestri

e fa che mantegnémo tuti la passienza,

l'amicizia sincera, el sacrificio

a catàrse ogni tanto a le prove par imparare

e gòdare dei bei momenti in compagnia,

parché Signore, la vita l'è on s-ciantiso...

E se ne l'esibizion qualche olta sbaliemo

faghe 'na ridadina co 'na batù de spala

e fane corajo de seghitare par 'sta strada

che neta da la polvare l'anima.

El nostro canto, Signore, l'è dopia orazion.

Grazie Signore. Ame.

L'IMPORTANTE E' SEMINARE

Semina, semina:

l'importante è seminare

-poco, molto, tutto-

il grano della speranza.

Semina il tuo sorriso

perché splenda intorno a te.

Semina le tue energie

per affrontare

le battaglie della vita.

Semina il tuo coraggio

per risollevare quello altrui.

Semina il tuo entusiasmo

la tua fede

il tuo amore.

Semina le più piccole cose

i nonnulla.

Semina e abbi fiducia:

ogni chicco arricchirà

un piccolo angolo della terra.

Anonimo

CRONACA ESTERNA
de Franca Isolan Ramazzotto

Luni 6 Settembre 2010, a Terrazzo, gh'è stà l'obito (il funerale) de Giulio Panziera, el marì de la nostra amica Licia Pesente. Amica... anca parché ogni tanto la ne slonga calcossa da publicare e in pì, ogni olta che presentemo el giornalìn la vien iutarne a lèzare. Giulio, el so' pòro marì, da zóeno el g'à fato el maestro 'lementare che, oncora oncó, i so' scolari i lo ricorda con tanto afeto. Po', par trentazincoe ani, l'è stà Sindaco de Terrazzo; se vede che 'l governava ben el so' paese e i so' paesani i ghe voléa ben. El g'à fato anca el Presidente dei Alpini. Giulio, l'ò conossù anca mè, parché ani indrìo, 'na olta a l'ano, co 'l me grupo de poeti, so' mojère Licia la ne invitava a casa soa a Cerro Veronese e lù co la so' semplicità, el ne acetava co 'l sorriso so i làvari e con tanta contentezza che la ghe sprizzava fora dapartuto e faséino festa granda contàndosela e lezendo le nostre poesie finendo con coàtro salti co' musica sonà da me marì Mario Ramazzotto. Grazie Giulio da parte de tuti i poeti presenti de alora. La morte la fa parte de la vita e no voressino mai che la capitasse...ma savémo che prima o dopo el Paron Grosso el fa l'apelo a tuti. Quando uno dei nostri cari ne lassa, va ia anca on tochetin del nostro core, e par on tòco ne resta uda l'anima. L'è dura, ma bisogna farse forza e tiràrse sù le màneghe e nar 'vanti par noantri stessi e par i nostri cari che ghemo in casa.

MODI DE DIRE "ACOAROI"
de Anna Lia Berro

'Sti modi de dire acoarói i m'è vegnù inaménte lavàndome.....

"Spàndar àcoa o pissàre"

"Acoa in boca"

"Portar l'àcoa co le réce"= essere troppo servizievole verso la moglie.

"Avèrghe l'àcoa a la gola" = essere arrivati al colmo di un problema.

"L'àcoa fa ben par i oci"= si diceva quando l'ospite desiderava soltanto un po' d'acqua.

"Essare a pan e àcoa"= essere in miseria.

"El riso cresse ne l'àcoa e móre nel vin".

"Lavarse la boca"= spettegolare.

"Sguaratàrse la boca"= parlare educatamente, risciacquarsi la bocca per prendere un altro gusto

"Pèrdarse in on bicèr de àcoa"

"Quando l'àcoa la tóca el culo se impara a noàre"=rimboccarsi le maniche e darsi da fare.

"Tirar l'àcoa al so' mulìn"=fare il proprio interesse.

"Lavarse come i gati"=lavarsi malamente.

"Tiràr l'àcoa nel cesso" (gabinetto).

"Lavarzó"= lavare a mano le stoviglie.

"Béare co la cazza (mestolo di rame o di alluminio) on gózzo (sorsata) de àcoa.

"Metarsù l'àcoa"=scaldare l'acqua in una pentola .

"Adacoàre l'orto"=innaffiare l'orto.

"Lavàr le robe al mastèlo"=lavare a mano gli indumenti in una tinozza.

"Far la lissia"= lavare a mano usando la cenere.

"Resentàre al fosso"=risciacquare in un corso d'acqua.

"Tirarsù l'àcoa co 'l secio"= attingere l'acqua dal pozzo con il secchio appeso alla catena.

"Pompàr l'àcoa"= pompare l'acqua manualmente.

"Avèrghe la camisa imbombegà"=madida di sudore o di pioggia.

"Impenìre l'àlbio de àcoa"=riempire l'abbeveratoio per gli animali.

"Darse 'na rinfrescada"=lavarsi soltanto il viso, il collo e le braccia.

"Zontàrghe on mestolo de àcoa"= aggiungere acqua nella pentola della minestra.

TIRETERA DE 'A OLTA

racolta da Franca Isolan Ramazzotto

Ocio belo,
So fradelo
Finestre bele do gemele
Ganasséte bele so sorele
La ceseta do portesìne
El cason campanon, campanon, campanon.

'NA CANTA DE 'NA OLTA

racolta da Anna Lia Berro

Me compare Giacometo
el gavéa on bel galeto
quando el canta el vèrze el beco
el fa proprio inamorar.

Rit. E quando canta canta canta / el vèrze el beco beco beco
el fa proprio proprio proprio inamora-a-a-ar. Rip. 2 volte.

Le galine tute mate
par la perdita del galo
le g'à roto anca el ponàro
da la rabia che le g'à.

Rit. E le g'à roto roto roto / anca 'l ponàro aro aro
da la rabia rabia rabia che le g'à-a-a. Rip. 2 volte

LETERA DE 'NA MAMA AL SO' BUTIN SOLDÀ'

de Maria L. de Legnago, racolta e trascrita da Anna Lia Berro, lassando gli errori.

Unico fiólo omo in fameja, nel 1939 l'ariva a ciapàre la licenza de aviamiento. El gavéa apena compìo disissète ani e, se fusse stà par so' opà, lù, el l'avaria mandà a laorare subito, ma par so' mama se podéa 'spetàre: l'èra oncora massa zóeno. El fiólo invezze el ciàpa 'n'altra decision: coéla de partìre subito par el servizio militare parché, come volontario, el gavaria fato soltanto un ano, stando a 'na disposizion del Duce de coalche tempo prima. E cossì el g'à fato. Ma la befa del destin l'èra in aguato. Dopo l'ano de servizio, sul più bel che 'l dovéa tornare a casa, el 10 de Giugno del '40 scopia la guerae cossita el g'à fato più ani lù de che i altri soldà. Ne l'Autuno del '40 el se trovava in Piemonte e so' mama la ghe scrive 'na letera in vista del Nadale, preocupà de calzéti de lana da mandàrghe par el freddo. Le raccomandazion jè coéle de 'na mama al so' butìn : "Compòrtate ben co i compagni! Ghèto abastanza roba da vestìrte? Ghèto studià in vista del compito?"... Ne la letera, coélo che fa rifletere no jè tanto i becanòti de 'na pòra dona, coanto la profonda religiosità de 'na mama che la raccomanda el fiólo soldà al Signore:

N 6

Legnago-27-11-40

Caro Danilo

Oggi stesso abbiamo ricevuto tua lettera del numero N 7 di Carmela, abbiamo inteso che ai ricevuto il pacho, fa il piacere di farci sapere se il pacco era mano messo in modo di sapere se ai ricevuto tutto in quanto alle calze te ne abbiamo mandato un paio solo, perché tu non ne avevi domandato neppure un paio, se te ne occorre anchora devi dirlo così per Natale ti menderemo tutto quello che ti farà bisogno.

Ti raccomando di star buono non dare bado ai tuoi compagni. Intanto coraggio Danilo che ai già fatto un anno, ora resterà sempre meno, in quanto staggione qui a piovuto per parecchi giorni ora e 2 giorni che fà bello ma freddo, e tu ai bisogno di roba per essere bene riparato? In quanto alle tue sorelline e molto birichine. Non devi pensare che noi ti dimentichiamo perché non passa giorni che si parla di te e io alla notte tutte quelle volte che mi sveglio ti raccomando al Signore, e credo che il Signore non ti abbandona mai perché ne sono sicura.

In quanto ai tuoi studi ti faccio tanti auguri per il tuo compito, e come te la passi speriamo che ti vada tutto bene. Sii buono sta tranquillo sta di buon animo.

ciao Danilo mio

ricevi tanti saluti da nonna pappa e tue sorelle

saluti da S.Lucia

Di nuovo saluti e Bacioni da noi
tua aff.ma mamma, ti Benedico

DETI E PROVERBI
racolti da Anna Lia Berro

“Aria de importanza aria de ignoranza”
“Quando manca el timon se perde la direzion”
“Cì varda le nuvole no ‘l parte mai”
“Ad essere giovani se impara da vecchi”
“Occhio non vede cuore non crede”
“La prima se perdona, la seconda se condona... la terza se bastona”
“Se Genar no ‘l fa i so’ ati, de Febrar l’è roba da mati”
“El pesse grandò el magna el pesse piccolo”
“Quando te trovi on novo amigo no desmentegàrte de quello vecio”
“Dopo i confeti vien i difeti”
“De drìo a on omo importante gh’è sempre ‘na grande dona”
“ Chi sta in ascolterìa el sente quel che no ‘l vorìa”

DU NOVEMBRE 1936
de Felice F. de Albaredo d’Adige, scritta da Franca Isolan Ramazzotto

Ani indrìo el sior Felice el vegnea spesso catar me opà e el m’à contà ‘sta storia capità a lù....
Coando se parla de simitèrio (cimitero) e, ogni olta che ghe passo denanzi, eco che me rampéga sempre calcosa in tel stómego parché el du de Novembre del trentasiè m’è capità ‘na roba che, anca se daromài g’ò 92 ani, no riesso desmentegàre. El disisete de Ottobre, sempre de che l’ano, gh’è morto me mama dal despiasere, parché on ano prima gh’èra morto me opà. La gera ‘na copia che se oléa tanto ben, no i podea star l’uno senza che l’altro, i se zercava...
Morta me mare (mamma) son restà co me nona vedoa (vedova) e me sorela, coatro ani pì vecia de mì. Mi gera on buteloto... a dir vivace xé massa poco, gero on figuravaca da far perdere la passienza anca al Signore, ma mì no me ne rendea mia conto coanto fasea patire e pianzare me mama, ghin fasea come Nineta, no ‘scoltava gnessun, proprio gnessun. Coando i me comandava calcosa me dasea on strucon de spale e nasea ia; no ghea oja de imparare gnanca

on mistiero par el me avvenire e cussità, ‘pena ghe xé morto anca me mama, me sorela la me rimproverava spesso

diséndome: “Nostra mama la xé morta tuto par tì, par causa toá!”, e ogni dì la seitàva ‘sta sinfonia e la me la fasea pesare pì de ‘na pièra grossa, siché ghea on rimorso da mati e me g’ò messo nare in simitèrio ogni dì da la matina a la sera davanti la tomba de me mama e là pregava, dimandava scusa piandendo come ‘na vegna. El pizzigoto (becchino), chel fasea anca ‘l goardian del simitèrio, verso sera prima de sarare el cancelo, ghe tocava vegner ciamàrme e insistare che nesse casa. El primo de Novembre giorno de tuti i Santi, me nona la me dise: “Felice, némoghe oncò in simiterio che vien to zziì e to cusini coà imparentà, cossita nemo ìa tuti insieme in compagnia!”. Cossì ghemo fato, semo partii a piè da Presina fin Albarè (Albaredo d’Adige) e semo stà là on’oreta che par mì gera massa poco par pregare e dimandar scusa a me mama come oléa mì. El dì dopo, du de Novembre ciamà el dì dei morti, me g’ò presentà in simitèrio che ‘l porton no ‘l gera gnancora vèrto e, ‘pena che ‘l pizzigoto el g’à vèrto, son corso in te la tomba da me mama e so’ stà lì tuta ‘na tirà fin sera senza magnare, no sentea fame, ghéa on despiasère che xé assè che no gò fato ‘na olta (una mania). Anca chel dì ghe gera tanta jente, el pizzigoto el girondolava par el simitèrio come sempre e a on zerto punto no l’ò pì isto e jente no ghe ne gera pì e mì, con credendo chel vegnesse ciamarme, son restà oncora fermo da me mama. El fredo ‘l pondéa (pungeva) e scuminziava vegnèr doso (giù) anca la nibia e mì oncora fermo, anca se se fasea sempre pì scuro, fin che me decido de nar fora. No g’ò catà el cancelo zà inciavà?! Te pol pensarte la paura catàrme al scuro là drento, anca parché i me gavea inculcà in te la testa che gira i spiriti maligni! Mama cari che paura! Me g’ò postà al cancelo, messo ciamare, piandare, passava coalchedun ma i tirava drito. Me g’ò inventà de tore on lumin in te ‘na tomba parché i me vedesse, ma cossì li fasea scappare de corsa. Mariavèrgola che paura! Dopo on tòco, rassegnà, so’ nà sentàrme in tel portego del simitèrio denanzi i calti dei morti de la jente siora, i pitochi i gera setarà (sepolti) in tera. Là, sentéa calcossa móarse, me pareva de vedare ombrìe che camina, forse la gera la fame che batéa, ghéa ‘na paura boia e me gò rodolà la testa col tabaro e so restà lì tuto mucia disendome: “Coel che sarà sarà...!” e pensavo come nar fora. Dopo ore e ore m’è vegnù inamente che in te on posto ghe gera on tòco de mura piassè bassa. Me cavo el tabaro e me lo meto a cavaloto ‘l braccio e me invio traersando le tombe ma, cazziga, con che la nibia che se tajava co ‘l cortelo el scuro e i lumini i gera tuti smorzà; a g’ò perso la tramontana e cossì gira de coà e gira de là me g’ò sentù tirar la jagheta par dedrio. Con pì mì tirava in avanti piassè me sentéa tirare indrio, me son messo zigare forte: “Mamaaa... mòleme..., àsseme stareee..., g’ò paura...! Sò che te g’ò fatto tanto creare..., scusaaa...!”. Ma...gnente da fare, no ghe gera scuse, e mì oncora: “Mamaaa... àsseme stare...!” e seitavo piandare fin che so’ restà senza fià e son restà fermo immobile fin matina. ‘Pena che s’è fatto ciareto, me olto indrio... no te vo che gero tacà par dedrio in te i spini de du rosari grandi?! M’è passà la paura, però par libararme da che la morsa g’à dovesto vegnèr el pizzigoto che ‘pena che ‘l m’è visto in che la posa el s’è messo ridare che ‘l se spanzàva e mì gò dimandà: “Com’èla che no si’ mia vegnù ciamarme iersèra?”. Coélo el m’è vardà co ‘l soriso soto i bafi e, co ‘na faccia da tore in giro, el m’è solo dito: “Curi (corri), va casa alà, che xe mejo!”. Son corso casa con credendo che me sorela e me nona le fusse in pensiero invezze... fatostà che me nona la m’è dito: “Tèto cavà la oja sì?, de star tanto in simiterio? Gheto imparà la lezion? Cossì ti ‘mpàri narghe tuto ‘l dì! Pitosto, pensa de imparare on mistièro che xé ben par tì, par el to doman, che to mama la t’è zà perdonà! E ... se te vó savèrlo, ieri ghe l’ò dito mì al pizzigoto chel no staga mia ciamarte, e ‘desso fila i neto (letto) e dopo ghe ne parlarèmo! Vegnarà chel dì anca par tì che in simiterio te ghe starè par sempre come tuti... coà...caro, par somenza no ghe stémo gnessùn gheto capìo?”. Gò pensasù ben e quando me gò ponsà so nà dal marangón (falegname) imparare el mistièro. El dì drio, radio - ciàcola s’è messo in moto: gèro so la boca de tuti come ‘na barzeleta. Oncora ‘desso che son vecio, coando vao in simiterio gò oncora chel che... e vao drento e fora.

FILASTROCA DEI DEI (delle dita)

racolta da Franca Isolan Ramazzotto

Ogni parola se toca i déi del butin:

Coésto el dise: gò fame
 Coésto el dise: no gh’è pan
 Coésto el dise: lo faremo doman
 Coésto el dise: ghe n’è on poco in tel cassòn
 E coésto el dise: dàmelo a mì che son el pì picenin!

ROBA DA CESSO!

Testo del nono Nando Caltran da Porto

Argomenti come ‘sto chì che gò scritto par i Anziani Raccontano e che mì gò rancurà tra i me ricordi e co l’aiuto de gente de la me stessa opinion, parché ‘sti giornaleti coà, i finirà in te on libro e i contarà come se parlava in

zèrte fameje, a cavalo de la metà del 1900 e che mì ricordo coà, anca nel parlare cossì, rozo e vilan. Sentirlo adesso l’è on parlare sconvegnete coàsi tabù, e ben pochi se ris-ciarà de scrìvarghene anca poche parole par paura de

passare par vilan, sparlación e maleducà. Ve domando scusa instesso, par l'argomento e par le parole 'doparà coà, ma 'na olta in zèrte fameje numarose o in casa de boàri, o de gente pitòca, poco istruia, el modo de parlare l'era on poco rozzo e volgare, dove le giornade le passava nei campi, tra le bestie de stala e de ponàro, in fameje numarose e gnissùni se scandalizava nel dire che el butin el s'è cagà 'dosso, o che el gh'èa el culo smerdà. Allora no ghe gèra tempo par studiare, par lèzare e a scola se ghe naséa par coalche ano, se la naséa ben e apena svilupà i muscoli no servéa più svilupare el zervèlo ma brazzi par laorare nei campi e le parole, la "istruzion orale", la se completava tramandà dai veci ai fiói col parlare s-céto e la sapienza l'era nei modi de dire e nei proverbi (par cì 'doparàva parolone da siori se ghe disea: "Parla come te magni!"). Zèrto che in presenza del prete, la suóra o gente vestìa ben, se zercava de essare manco sparlacioni (diréssimo adesso). Pensè che el primo fato che ve conto l'è capità in te 'na scola a Legnago!

Parlando dei tempi passà, in te 'sto caso a scola, una de le me sorele la m'è contà de 'na scritta col gesso par drento de la porta de on cesso de le Medie, dove la naséa nei ani '49-'50 coando la gavéa 14 ani. 'Na scritta ironica che faséa ridare cì naséa a scola ma che , cì daséa lezion, s'è massinà a mandare la bidela a scancelare la scritta che la diséa:

"Qua se entra e non se paga ,
zò le braghe e po' se caga,
de la carta no se fa uso,
con du déi se struza el buso".

Proprio roba da cessi! E sempre de 'sto argomento ve ne meto 'n'altra, scritta in lingua italiana:

"Saranno grandi i Papi,
saranno grandi i Re,
ma quando qui si siedono
son tutti come me!"

L'era scritta su un vater bianco picinin, on porta-ciave tacà a 'na cadenina e con on anelo el naséa infilzà in t'un passante par la cintura che tegnèa sù le braghe. E po' 'n'altra scritta in 'talian, 'na racomandazion a coéi che par la "urgenza" o par distrazion, sbagliando la mira, i la faséa fora dal buso!

"Non si pretende che facciate centro,
ma almeno fatela dentro!"

Ricordo che me opà el la gavea leta su la "Domenica del Corriere" tanti ani fa in te la pagina de le barzelete.

E continuando co le scrite nei cessi coesta, che la vien da 'na Università dove studia tanti fioi de gente istruia, a l'è scritta par forza (logicamente) in lingua italiana e la dise:

"Qui si entra pesanti e dolenti
e si esce leggeri e contenti".

Anca DANTE, el piú grande Poeta italian, l'è stà mizzonà in t'un cesso con 'ste parole coà:

" Anche Dante con tutta la sua sapienza,
di questo posto non potè farne senza".

E no posso tasère su 'na batùta che spesso in officina da Rielo (Riello) el ripetéa Mario da San Zenon de Minerbe. El diséa che: "La merda l'è i schei del diàolo..." e dopo coalche secondo el zontava: "Me ne servarìa on pochi, a g'ò 'na corte tanto granda ... cissà che el Diàolo el vègna fàrghe 'na bela cagàda!"

'Na siora da Zevio la m'è contà che la g'è imparà cantare coatro righe de "Roba da Cesso" tanti ani fa, imparà da on burlon che ne le gite o in altre alegre ocasion el cantava 'sta strofa coà:

"Maledete sia le nespole,
l'è tri giorni che no cago
vieni, vieni o stronzo amaro
a ralegrar el bus del cul".

A'na cità, famosa par el disordine e la poca pulizia, gh'è stà dedicà 'na canzoneta che se cantava a tuta ozze, specie ne le gite in coriera. Eco le parole:

"(nome).....è una bella città
'na merda qua e una là,
ogni cantuccio un petoluccio,
ogni contrada una cagada.
Nella Piazza principale
c'è una merda monumentale".

Ma ghe zonto anca on paro de barzelete, su 'sto gènare cul-turale. A proposito de la confusion che nasse coando,

ignoranti, no conossemo el nome che i Dottori i 'dopara par distinguare "i vari tochi (parti) del nostro corpo":

EL DOTORE, visità 'na veciota che gavéa dei disturbi a la panza, el g'è dito dopo la visita de nare in farmacia co la rizéta a farse dare la medezina. "Supposte da assumere per via anale"- el g'è racomandà el Farmacista, consegnàndoghe la medezina. 'Rivà a casa l'è domandà a so' marìn, che l'è uno che leze coalche olta la Gazeta del Sport, cossa vol dire, dato che l'è istruio piassè de éla. Ma el so' Omo el ghe dise che no l'è sicuro, el g'è paura de sbaliare e l'è mejo che la

ritorna dal Farmacista che el ghe lo spiega mejo. ‘Sta dona, brontolando, la ghe va e la ritorna a casa co la spiegazion del Farmacista e la ghe dise che bisogna che la toga la medezina par “via rettale”. Ma a casa, né éla e gnanca so’ marin capisse gnancóra ‘sa vol dire, e la ven pregà dal so’ Omo de tornare de novo in Farmacia par la terza olta. Ma la g’ha paura che el Farmacista el perda la passienza e chel se ‘rabia, ma la ghe va, anca se malvolentieri. Coando la ritorna a casa el so’ Omo l’è lì chel la ‘speta corioso e éla come la ‘riva in casa la ghe dise: “Eto visto che g’ò fato ‘rabiare el Farmacista, coando g’ò spiegà che no gavémo gnancóra capio!”. “Sa tàlo dito?”-el ghe domanda. “El m’ha dito serio, proprio cossita... che me la fica sù par el culo!”.

L’altra barzeleta:

ON VECIO, che g’ha sempre laorà in tei campi senza mai fare on dì de Ferie, el ven portà in machina al mare dai so’ do fioi par ponsàre, dopo ‘na vita de laoro continuo. Vestìo come on sior, el secondo giorno de mare i lo porta dal barbiere e i lo prega de farghe barba e cavéji e de tirarlo lustro, come novo. El vecio l’è coasi senza denti e, par tajàrghè ben la barba, el Figaro el ghe mete in boca ‘na baleta de plastica in modo che se gonfia la ganàssa par rasàrghè ben la faccia. El ghe dise de métare la baleta su la destra. Finìa coela, de passarla al centro soto el naso par rifarghe i bafeti e in fine de spostare la baleta su la ganàssa sinistra. Ma nel passàjo la ghe va coasi de ‘traverso e, par no stofegàrse, gh’è tocà mandarla zó. Imbarazzà par la brutta figura, el ghe lo dise al barbiere che la baleta la gh’è sbrissia in panza. El barbiere con calma el lo rassicura che no gh’è da spaentàrse. “L’è successo ancora”- el ghe dise, “anca pochi giorni fa, ma i me l’ha sempre portà de olta!”.

NINA NANA

inventà da Franca Isolan Ramazzotto

Pimpìn penin
Cossa galo ‘sto butin
Che no ‘l dorme dì e note
E mì canto tuta note
Se ‘na s-cianta ‘l se indormeza
A mì me digo: che belezzaaa...

...e se sèghita (si continua) ‘sta tiretèra fin che ‘l butin el s’indormeza, almenochè, care mame o none, ve indormezzè prima vuàltre!. Bona note o bon giorno dipende...

LA DEPILAZION DE ‘NA OLTA

de Franca Isolan Ramazzotto

Coante robe che gh’è adesso par tirar via i peli de le gambe e de altri posti, chel tanto che in ‘sti ani g’ha scomizià depilarse anca i omeni (gli uomini). Par conto mio, lori, i pararia piassè boni co i so’ peli ma come se sa, i gusti no jè gusti. ‘Na olta no gh’era gnente de gnente. Mì ièro oncora buteleta e me ricordo che tante done le gavéa brazzi e gambe pelose che le pareva sìmie (scimmie). Coalche d’una gavea anca i bafi mori, longhi coasi mezo zentimetro; la se li tegnèa parché la diséa che tajarli i cresséa piassè. Ma la mentalità de alora l’era: se la dona no la gavéa zerti grili par la testa, l’era ‘na santa dona, ‘na dona da maridare, ‘na dona che nessun podéa dir gnente. Se viceversa..., sàlvete popolo!!! E oncora, la mentalità de la gente e de le fameje de l’uno e de l’altra de alora l’era: che la butela, a la prima note de nozze, la dovea presentarse al marì (marito) come mama natura l’avea fata, cossita la se presentava orgogliosa dei so’ bafi e de la so’ peluria molesina (morbida) so tuto ‘l corpo e el barbaòco (il marito) l’era felice e contento. (DE GUSTIBUS NON EST DISPUTAMDUM). Coéla l’era calcolà ‘na doneta de sesto (una donna perbene, seria), ma par quanto bela la fusse, l’aspeto l’era volgaroto. Coalche d’una, che de le ciacole la se ne fregava, la se li tajava co ‘l rasoio da barba ma ‘l dì dopo zà se vedéa i sponzegòti mori e la gente la se maravejava e la ridéa. Altre, pì coragiose che se podéa contarle so la punta dei déi, le se rasàva anca le gambe, coéle le jèra calcolà de le put...., cossa faséele de male? Ma se lo faséa le siore, tuto naséa ben, no parlava nessun, le podea far tuto de tuto, parché... ciò... élé le dovea presentarse ben par far filò (salotto) con i acolturati e magari catàrse el moroso al so pari!

‘Nantro rimedio de ‘na olta par depilarse l’era: se toléa dal fogo ‘na bela spaletà de bronze de legna bona, magari con coalche legneto impizzà e se passava par sora co i brazzi o le gambe e i peli i se brusava. Gavio presente l’operazion che se fa co i polastri coando i se pela e ghe resta i penoti duri? Prima de cusinarli i se passa so la fiamma viva del

fogolaro, brusà i penoti i polastri i resta bei lustri e cossì faséa le done, però ghe vole pratica e sàngoe freddo, parché se ris-cia de ciapàre dei bei scotoni. Altre che gavéa piassè schei par comprarse le candele, le passava la candela impizzà o el lume a ojo so i brazzi e so le gambe... e eco mission compia. Tuto coèsto sucedéa so i paeseti de campagna. Zerte siore invezze, le toléa de le pezze bianche de cotton vece e le ghe destendéa (spalmavano) on strato de zùcaro e miele ben caldo, le rodolàva brazzi e gambe, po’ le ghe daséa on tirón (uno strappo), coéla l’era la cereta de oncó. De

'sta funzion me l'è contà me zia Ines, parché coando la naséa servizio da le sióre, la ghe pareciava el tuto e anca la ghe iutava... a fare el strapò.

INDOVINEI
de Angela da Roverchiara

Me nono vecio antico
da 'na parte el g'è el slambico
da che l'altra el g'è la lana
in mezo el g'è la tana. Cossa èlo?----- (el camin e la zénare)

Dona longa e ben distesa----- (la cadéna del camin)
Dona curta e cul che pesa----- (la ramina= pentola di rame)
E me sàntolo rosseto----- (el fogo)
...el me palpa el culéto!

EL TRUCO DE 'NA OLTA
de Franca Isolan Ramazzotto

So i paeseti de campagna cì èrélé le done che se curava 'na s-cianta la pele de la facia? Le jèra ciare come le mosche bianche, a parte che gh'èra poco, ma chel poco che gh'èra... parchè anca lì, radio-ciàcole, gavéa da dire, che le done che se truca le jè done da poco, done gnanca bone fare i mestieri de casa. Se savessi cari letori, cossa g'ò passà mè a Presina ne la seconda metà dei ani zincoànta coando so nà laorare a Verona e g'ò scomizià darne in facia el borotalco e el rimel in ti oci. Che ciàcole brute! Coanti pianti g'ò fato! E pensare che dopo du giorni, coél che me daséa mè, se daséa anca lóre 'ste 'sassine! Ve contarò in seguito... Tornando al discorso del titolo, me ricordo che le done, sia butele che maridà che naséa laorare in campagna, le se coezéa da la punta dei caviji (capelli) fin a la punta dei piè con dei grandi capeloni e soto i capeloni le se metéa on fazzólo da testa (foulard) ligà soto 'l colo, vestaglione longhe, calze e goanti e, cì no podéa 'vère i goanti, le se coezéa le man con de le pezze longhe o le se metéa dei sachetini de pezza fati in casa, tanto, sia la zzapa o la forca o el restélo o la vanga le podéa 'doparàre istesso. Nessuni gavéa la smània de ciapàre el sole come i tempi de oncó e cossì la pele la se mantegnéa bela bianca e no pareva gnanca che le laoresse in campagna, e in alora, la carnagion bianca l'èra de moda, anzi, la faséa tirante... par cì gavéa da catarse 'l moroso. Coàlche butela, a la Domenica, la se azardàva de darse 'na veladina de cipria rosa o borotalco e, se la gavéa le sopracilie ciàre de colore, la se le marcava de moro che, con l'inzegno da pitochi, la 'doparàva on penelin a misura che la se faséa in casa con le sédole (setole) de mas-cio che la catavasù coando a Novembre o primi de Dicembre el vegnéa copà e la se ne fasea de tante misure. Po', la pociava el penelin in te l'àcoa e 'na fregadina in tel calùzene tacà al muro del fogolàro e la se passava le sopracilie e le se lassàva sugare. El risultato l'èra otimo ma dopo... guai a toccarse e con la speranza de no suàre (sudare). Se de sopracilie la ghe n'avéa poche, eco 'nantro rimedio, el carbón fato co le brase smorzà che, col cortelin e santa passienza, la lo rassava in modo de farghe la punta fina e eco pronto par segnarsele pì larghe o fine o longhe a piàsère. Che le done che gavéa 'na s-cianta de ambizion par tegnerse ben, le jèra ditesù assè (erano criticate assai) e giudicà male.

CONTA PAR ZUGHÌ
de Anna Lia

L'oselin che vien dal mare
Coànte pene vol portare
Vol portarne trentatrè...
Uno--due---trè.

EL PROFUMO
de Franca Isolan Ramazzotto

Eco 'n'antra usanza che gh'è nà persa... In te l'antica Roma, Poppea la nasea in te 'na brentèla piena de late de mussa (di asina) par rinfrescarse la pele. Le nostre done, invezze, fin ai ani zincoànta pàssa (circa) le se rinfrescava e improfumava la pele co l'àcoa de rose che le se faséa in casa. Se le voléa purificarse anca l'anima, le se pareciàva l'àcoa

de rose a la festa de la Sensa (Ascensione). Le metéa tante foje (petali) de rosa de coèle che savéa da bòn (molto profumate) che ‘desso no se cata pì o le se cata so i conventi dei frati, le le metéa drento on bazzìn pien de àcoa e se lassàva in màsara (macerare) par ‘na note intèra, po’, se strucava ben e eco l’àcoa de rose bela fata. Se toléa ‘na pezza neta, la se bombegàva in te l’àcoa de rose e le se la passava in tuto ‘l corpo. L’àcoa de rose la la faséa anca me nona Rosi. Anca coésta bisognava fare tuto descondón parché le ciàcole le jèra zà dedrìo la porta... vietato anca savèr da profumo!

EL SAON

Me ricordo che anca a casa mia se faséa el saón in casa. Ghe voléa la soda caustica e ojo o séo de mas-cio e se faséa boijre par coalche ora, e fin che el liquido l’èra oncora caldo, el vegnea messo in ti stampi de fero che me opà co l’inzegno dei pitòchi el pareciava e man man che ‘l diventava fredo el se induriva. Coando che ‘l liquido drento in ti stampi l’èra oncora tiepido e moletto, vegnea messo on poche de gozze de àcoa de rose, se smissiàva ben co ‘n cuciàro vecio, cossì el saón el savéa da bon, el se ‘doparàva sia par lavarse sia par lavar le robe.

EL ROSSETO

De Franca Isolan Ramazzotto

‘Na olta cì podéa comprarse el rosseto? Le siore e qualche butela pitoca che laorava, ma con gran sacrificio e anca... descondón tegnéndose calcossa, fasendo finta ‘vèr perso par strada qualche schèo o disendo qualche altra busìa, parché i schei che le ciapava ghe tocàva dàrghele tuti in casa fin a l’ultimo centesimo. Quando se fasea la procession par el patrono o par la Madona ... me dirì cossa centra la procession con el rosseto! Eeeh..., centra, centra! Qualche giorno prima se fasea i archi in seguito ve dirò come. Se faséa in casa le rose: bianche, rosa e rosse e i retaji de la carta rossa i se tegnea.... A la Domìnica, in allora, se naséa Messa prima e sicome che se gavèa da far la Comunione, se staséa al naturale se nò el prete el ne scavalcàva. Al dopodisnà se naséa a le Funzion, elora prima de partìre, se toléa on retajeto de carta rossa, la se strucava ben e po’ la se bagnava co ‘l spuàcio (saliva) e se se sfregolava i làvari. Spesse olte succedea che se se sfregolava fora lavarò, cossì paréino dei Pierot.

PREGHIERA DE ‘NA SPOSA

racolta da Anna Lia Berro

Signore, fa’ che me marì nol me faga i cornì..

Se’ l me jé fa... fa’ che no lo sàpia.

Se lo so... fa’ che no me ràbia.

Se me ràbio... fa’ che no lo copa. Ame.

L’ALUVION DEL PO (du gemei de campagna)

X Parte

De rifete e de ràfete, intanto ‘riva Novembre 1951. Me ricordo che piovéa tuti i giorni, no smetéa mai. I campi i èra bombegà de àcoa che i paréa speci, i fossi i èra sgionfi (gonfi) e le strade de allora, che le jèra de tera impastà de giòra, se gavea formà paltan e poce (pozzanghere). L’Adase l’èra in piena co l’àcoa rossa ‘rabià e la gente, anca da Presina in do staséa mì, la naséa in te l’àlzare de Albaredo a vedare come ‘l se comportava e dopo vegnéa riportà spaentàndone disendo forte: “Gente, no mancarà tanto che l’Adase el va parsóra e nemo tuti soto, parecémose!”. Invezze, tàsi che par bona fortuna, l’Adase el g’à fato el bravo; el g’à tirà drito par la só strada dando ‘na ocià par le traèrse a cì lo vardava, se vede che no ‘l vedéa l’ora de nare in braccio a so’ opà (il mare). Anca i du gemei insieme co ‘n so’ fradelo i gh’è nà, e uno dei du, vedendo l’àcoa che l’èra a rìsigo l’argine, el s’à butà in tera par tocàre co la man l’àcoa che coréa, el g’à perso l’equilibrio e s’à sentù on zigo da ‘na dona: “Ecolo, ecolo che ‘l se ‘nega!”. E se uno lì vizzìn no l’èra pronto ciapàrlo par le gambe el sarìa nà a la longa e ‘negà. La gente l’èra tuta spaentà: “Màriavergene, coasi se negava on gemelo! Poarin...”- disea la gente. “E el barbaòco de so fradelo ghèlo par gnente?”. Da la paura no te vó chel gemelo el g’à scomizià incucajàrse? (balbettare). ‘Rivà a casa tuti i s’à messo a la desperazion e so’ fradelo gemelo el ghe faséa pecà, par essare compagno el s’à messo intartajàrse anca lù. A la matina del dì dopo, a scola, la

maestra la ghe faséa de le domande del compito par casa; sentendoli come i rispondéa semo messi tuti ridare, parfin la maestra, parché credéino che i scherzése, invezze... e cossì gh’è nato la luminàia (sopranome) “i du incucaioni”, e quando on gemelo el vegnéa ciamà da qualche buteleteo el lo ciamava cossì: “Ciòoo, cucàiaaaa, vien quaaa!”, e lori i pianzéa tuti du. Allora so mama l’è nà dai carabinieri a denunciare, ma cì gala denuncià? Fatostà che i carabinieri jè la dai maestri de tute le classe a ordenarghe che i gemei no i vègna pì tolti in giro se nò i gavarìa messo in preson cì gavarìa disubidìo, e po’ jè nà anca dal prete, e quello pestando come on mato el pavimento de la Ciesa, che par fortuna no ‘l gavea né cali e gnancóra le buganze, el g’à sbraià: “Non si prende in giro chi ha un difetto! Nessuno si diverte

avere un familiare disgraziato! Chi prende in giro i disgraziati prende in giro il Signore!” ‘Na olta in campagna al diversamente abile se disea: l’è disgrazià. E cossì fra a scola e in Ciesa no jè pì stà tolti in giro , ma a scola i era diventà on problema grosso, parché a rispondare a le domande de la maestra i ghe metéa on mucio de tempo e se restava in drìo e anca, sentendo lori scomiziàno incucaiàrse anca noantri, parché... no par mia, ma l’è on difeto sogestivo. Intanto girava le ciàcole che ‘l Po l’èrà nà par sóra e ci diséa che ‘l gavéa roto l’argine creando tanti sfolati che jè nà ospiti da parenti e amici. Al Vènardì al marcà de Albaredo, gh’èrà zà el cantastorie che con do so’ fiole... da moroso... ‘compagnà da la fisarmonica i cantava la disgrazia combinà dal Po. I CANTASTORIE, par el pì i èrà òmeni che, sóra le disgrazie grosse che capitava so i paesi e cità, i creava ‘na storia in rima e po’ i naséa par i marcà e fiere a cantarle o farle cantare da le fiole e anca i vendéa la canzon scritta. Po’, i vendéa anca dei bilietini rosa, bianchi e verdesini, longhi ‘na spana e larghi meza, col titolo “EL PIANETA”, l’èrà l’oroscopo porta fortuna, i diséa... e la gente comprava metendo le palanche in tel capelo. ‘Na buteleta del rovigoto, l’è vegnù sfolà da parenti a Presina e l’è vegnù par on periodo a scola in le la nostra classe. La maestra la ne l’è presentà: “Ecco bambini, avete per poco tempo una nuova compagna, la sua casa è rimasta allagata dalle acque del Po, si chiama Norma, vi raccomando di starle vicino e di giocare insieme”. L’èrà bionda , oci neri e la gavea on parlare difarente del nostro.

Par i primi giorni l’èrà vergognina, seria, sempre a testa bassa vardàndone par soto ià, ma quando la g’è ciapà on poca de confidenza l’èrà spiritosa e furba. On giorno a la ricreazion on buteleteo el seghitàva vardarla e dopo el gh’è nà rènte e par tacar boton el g’è domandà: “Come te ciàmito?”- e éla faséndo de nò co la testa e co ‘l làvaro in fora la g’è risposto: “Mi?... mi no me ciamo mia! Jè i altri ca me ciama mi! E po ‘l tase... “Senti, che nome pòrtito?”- e éla: “Mi el nome no lo porto mia, voto ca lo porta in spala?”- e che l’altro imbarazzà: “Voléa dire... dime el to nome!” “Nò ca te lo digo, te lo sa!”. E po’ la l’è piantà lì e l’è nà dai gemei. “Siete uguali, tì sa gato nome?”- la ghe domanda a uno e quello incucaiàndose el g’è risposto: “El-mme-ggato- ‘Il- sse- cciamo. Mmicio!” “Nò el gato... ma tì ‘sa gato nome!” e el gemelo el g’è ripetù oncora la stessa risposta. “Ma nò el gato... tì, el to nome!”- la g’è dito tocàndoghe el sen co ‘n déo. Salta fora ‘nantro buteleteo: “No se dise mia gato ma ghetto!” No se rendéino mia conto che la buteleta la gavea ‘nantro dialeto. Intanto el fredo el scumiziava pónzare sempre piassè e a scola sempre la stessa solfa: gnente legna, le man giazzà, el fià el fumava e se batéa i denti e no ve digo i pié drento le sgiavarete che finalmente in terza ‘lementare le ne naséa ben e par scaldàrse pestàno forte el pavimento, pareva la parata militare. Pensè che in prima ‘lementare le nostre mame le ne comprava le sgiavare trè numari

in pì del numaro giusto dei nostri pié e par no rosegàrse i pié e par camminare ‘na s-cianta da crisian, le ne metéa du pari de calzéti grossi de lana e par sora on par de calzetèle, (calze corte) sempre de lana e in pì on fifolòto de carta in punta. La maestra la n’è racomandà de portarse ià la legna da casa e la mama dei du gemei la ne n’è mandà on caretin come l’ano prima.

La maestra la ne faséa fare i pensierini, i detati, i problemini, studiare i verbi, imparare a memoria le poesie e spesse olte la ne fasea dire forte la tavola pitagorica che in allora la gh’èrà in tuti i quaderni a quadreti so l’ultima pagina prima de la copertina. E se naséa avanti fin al 10-20 fin a 100. Siché, èlo stà a forza de ripètarle, èlo stà parché on buteleteo scondéndose e po’ vegnéndo fora de colpo el g’è fato ciapàre on sguizzon, el gemelo el g’è desmesso de incucaiàrse parlando normale. Come ogni matina, dopo ‘na preghiera la maestra la fa l’apelo in ordene alfabetico

vardando cì alza la man rispondendo presente, la ciama el nome e cognome de Primo e dopo de Secondo, ma al posto de primo g’è risposto oncora Secondo. “Perché rispondi al posto di tuo fratello?” “Parché élo el g’è male le tossile e anca la gola e l’è senza ozze”. “Ti ripeto ancora una volta che le tonsille si trovano in gola e si dice che mio fratello ha male in gola, Hai capitò? Già che è così prendete il Mago Sapere che vi spiego il corpo umano e che riguarda proprio la gola e per casa... dieci volte –le tonsille si trovano in gola-!”. Dopo qualche matina, la maestra la ne spiega ‘na roba disendo che la va a norma di legge. No te vo che la buteleta sfolà, che la se ciamava Norma, la se alza dal banco e la ghe domanda: “Signora maestra, dove devo leggere?”. Figurémosse la maestra che la gavea ‘pena finio de combàtare con i gemei, l’è nà in bestia e la l’è varda con du oci da iena e la ghe dise: “Oooh, cominciamo anche con te? Chi ti ha detto che devi leggere?”. “Lei, signora maestra, la g’è dito Norma che... legge o Norma legge!”. “Anche tu capisci pane per

polenta come Primo e Secondo e qualche altra... ho detto a norma di legge!". Noantri ridéino soto 'l naso ma i gemei i s' à messo ridare forte. "E voi Primo e Secondo cosa avete da ridere? Proprio voi che fino a ieri quando dicevo la parola primo/a e secondo/a vi alzavate sempre? Proprio voi?". I du gemei i g' à sbassa la testa e jè diventà russi come i pevaróni e i s' à messo sgagnare (rosicchiare) la pena. Intanto gh' è 'rivà l' ora de nar casa..... Continua al prossimo nùmaro.

CALCOSSA DA RIDARE

...racolta da Franca Isolan Ramazzotto

On mari e mojère jé nà al marcà e i g' à visto on banco con dei bocài (vasi da notte). La mojère la ghe dise a so' mari: "Nino, a ghemmo el bocàle sbuso, che se lo compremo?". El mari el ghe n' à aconsentio, però el s' à dito da par lù: "Parché éla sì e mi no?". E cossità el se l' à comprà anca lù e i se invia verso casa co i du bocài in man. Par la strada gh' è do amiche che se la conta e le 'spetàva 'l saludo de lori, ma lori i g' à tirà drito senza salutare. Le do amiche le se varda e una la g' à dito: "Toh, i g' à tirà drito senza salutarne?!...". E che l' altra: "Cara, adesso i se dà arie parché i g' à i dopi servizi!".

.....Lino Masin

Una coppia di contadini del Basso Veronese si trasferisce a Roma per cercare un lavoro migliore. Il loro bambino torna a casa con le lacrime agli occhi."Mama, i me compagni de scola i me prende sempre in giro, perché mì... mangio sempre polenta! I me ciama polentun" "Filio, dighe a quei altri che noi se magna pastasciutta, così non ti prende più in giro!". Il giorno dopo il bambino va in classe ed i suoi compagni gli fanno: "Allora, cosa hai mangiato ieri sera?". "Ho mangiato la pastasciutta!" "Ah sì?... e quanta ne hai mangiata?". "Due fette!".

.....
La giovane mogliettina al marito: "Caro, come ti ha cambiato il matrimonio, quando eravamo fidanzati baciavi voluttuosamente i miei capelli, adesso guai se ne trovi uno sulla minestra!".

.....
Una signora brutta e antipatica la ghe dise al marò: "Ma parché te ghe dise a tuti che te m' è sposà par i schei quando te savéi benissimo che no gavéa el becco de on quattrin?" " Cara, quando gli amici i me domanda sorpresi e meravigliati perché ti ho sposata, dovevo pur trovare un motivo!"

.....
Macario, quando era giovane, andava a trovare uno zio scapolo e libertino, al quale era affezionatissimo. Una sera suonò inutilmente al suo campanello, ma nessuno è venuto ad aprirgli. Il giorno dopo i due si incontrarono e lo zio gli dice: "Ieri sera non ti ho aperto perché avevo l' influenza": "Eh sì, zio, l' ho vista mentre scendeva dalle scale!".

EL SAGRON DE MAREGA

de Paolo Spinello

El gran sagraon de Marega, seconda domenica de otobre, al giovedì scomiziàva a ìrivàre le giostre: qualche d' una fata girare oncora da uno o du cavai, autopista, giortra a cadene deta anca "calcinculo", giostrine par i butini, tiro a segno con s-ciopeti a aria compressa e sùgaro, tiro ai bussolòti con balette de goma. I stradini con le cariòle de giara i spianava buse e dislivei de la piazza intorno al monumento; po' tuti se preparava piazzando giostre e bancheti pronti par el venerdì sera, inizio festegiamenti. E noantri buteleti curiosi fora da scola a vardare incantà con qualche sogno o desiderio drento el cor. Catàva posto tuti: giostre, bancheti par zugatoli, dolciumi, mandorle, tiramole, ciucioti de liquirizia, trenini, s-ciopeti, machinete, tanta roba da scatenare insolenti solecitazioni ai pòri genitori che schei i ghe navéa pochi, e non jèra raro védare in sagra xolare dei sganassoni al buteleto recalcitrante. E po', sissignori, 'rivàva anca el cinema "Zamperla", on carrozzon atrezzà con schermo, carèghe, e impregnà de fumo de zigarette che te para

11

de essare in t' on secatio de tabaco. Disperazion, e violentemente ostacolà da "Don Camillo", parché in te i film, tipo "Via col vento" o de Rodolfo Valentino, i atori i se basava in boca con tanto de léngua quasi fin in gola, creando biasimevoli presupposti a un rovinoso decadimento morale di figlie di Maria "innocenti e ingenuè" o quanto meno influençar con desideri libidinosi mamme cristiane avezze solo a aliti tipo "fogne di Calcutta" dal legittimo ma non tanto desiderato consorte. El cinema el bivaccava lì par settimane e Don Camillo calava du chili al giorno, e dal pulpito scagliava impropri alle scostumate e a le mamme de le scostumate (i papà no i ghe centrava); se i pilastrini de le balaustre no i fusse stà cimentà oltre che impropri el gavaria scaglià anca quel pòro Don Camillo! Speremo che nel so' celo no ciàpa Canale cinque se nò col "Grande fratello" el vegnaria zó con l' Arcangelo Gabriele a far giustizia. Ma par completare el divertimento on aposito comitato organizzava el balo. Senza tante esigenze, quatro asse par tera giusto par no strabucàre balando, on telon par proteggere l' orchestra, fata da noni non tanto altisonanti ma anca da quatro gati

racimolà qua e là e se balava al cel sereno, con el consenso de qualchedun titolare de on fazzoletto de tera tacà la piazza, insoma se voléa divertire con pochi schei se ‘contentava con poco, ma ultimamente, liberà da sachi e patate, se toléa in afito el magazin de Lino Balbo e se balava al coèrto. Però, no passava sagra che no scadesse una o anca do barufe a pugni so ‘l muso e sganassóni fra i nostri e quei de Casale de Scodosia che i era prepotenti e barufanti che i naséa a infastidire le nostre done, moróse o mujère che sia. ‘Na gueriglia generalizata fata a bote da orbi che finéa dopo mia tanto tempo per esaurimento de forze co ‘l risultato de nasi che pissava sangue, oci mori, làvari s-cepà, musi color melanzana e i “pugili” esausti i se alontanava come jè ‘rivà con minace de morte o mutilazion de organi lancià da entrambe le parti. No ghe jèra telefoni e qualchedun, spaventà da ‘sta “desfata de Caporeto”, inforcava la bici e a tuta velocità coréa a Minerbe a ciamàre i Carabinieri... managgia!... Considerà che jèra note alta, i se alza, i se mete i stivaloni, i gunfia le rue de la “bianchi”, i se mete el 38/91 a tracola con le dovute cautele, ma no se podéa còrare forte par via de le buse, fatostà che i ‘riva a Marega a guera finìa. Ghe jèra passà do ore, do e meza, e cossì fra quei che no capéa il “siculo calabrese” e i caramba che no capéa el dialeto padoan, ognuno voléa dir la soa e cossì l’è diventà ‘na baraonda che no se capéa ‘na mazza. E par farla finìa, quel Carabiniere che savéa lèzare el ghe diséa a quel che s’avéa scrivere: “Minchia! Gargiulo scrivi: tradizionale barufa fraterna anuale, a causa di fimmene discinte e scostumate, terminata per esaurimento di forze, contusi, feriti, incazzati, mandati a casa e rimandato tuto a l’ano prossimo”; fato questo i se ne tornava in caserma e chi ha avuto ha avuto e chi le ciàpa se le tiene come sempre. La conseguenza logica de tuto ‘sto trambusto jèra che le butele le podéa scièlierse un moroso forte e non ‘na meza cartucia. Intanto cinque sere durava la sagra; se piovéa te smaltavi scarpe e braghe fin al zenocio, se jèra seco te te impolveravi fin a la batelóna. Jèra pochi chì gavéa tanti schei e te misuravi se farte cinque giri de giostra opure qualche tiro al bersaglio sperando de fare centro a vnzare ‘na butilieta de vèrmote d’acqua, e se el nono te faséa la manceta te podéi ris-ciàrte de comprarte on zugàtolo al massimo zinquanta franchi. Vènardì o Sabo, ... mia tanta gente ma la Domenica pomeriggio strapien! Butelòte con vestitini on pochetin osè in età da moroso che in grupeti le osservava de sotobanco i so’ coetanei in cravatina e scarpe nove, la zigaréta “Nazionale ‘sportazion” tanto par darse tono e prestigio, con critiche feroci se jèra imbranà. Buteleti par man dei genitori che i tironava, i pianzéa par on zugàtolo in bela vista so on bancheto; se ghe jèra schei, ...bona!, se nò... se con le bone el se calmava... bona!, se nò... quatro sberluni ben piazzà se sistemava le vertenze. Morosi aventizzi e copie stagionà, copie de spósi ormai stufi de stare insieme i caminava distrati e oncuranti con aria de suficienza, salvo svejarse con tuta l’atenzion se i se scontrava con altre copie de conoscenti e amizi cossì, oltre che al bozzolo se faséa saloto, le done; i omeni parlando de afari, le done spetegolando le faséa de gusto i fati dei altri, a la salute de chi era assente e no ‘l podéa difendarse da impietose critiche. Le veciote con i zocoleti ai piè, dopo funzion on gireto intorno a la sagra tanto per gradire e le tornava a casa brontolando, fando i scongiuri, invocando la divina bontà e misericordia difronte a ‘sto dilagare scostumato, sentenziando: no gh’è più religion!. I veciotti, invece, a ostiare... zugar carte o a mora... bere el mezo litro molando qualche mòcolo. Al Martì de sera a mezanote par tradizion i foghi de la premiata dita “Martarello” di Badia Polesine e con la faccia verso el celo: “Varda che bei!”. Intanto in te le stale intorno a la piazza, co ‘sti boti improvisi, vache, vedèi, cavài, cani, gati e quante bestie gavéa rece bone, i se rampegava su par i muri con i oci fora da la testa, spaentà, pensando che ghe jèra scopià la terza guera mondiale. E no jèra raro che qualche contadin el tribulasse fin a matina inseguendo par i campi on cavallo o vaca che, dal terore, i g’à spacà el calezzon. Dàndosela a gambe in territori più tranquili. A foghi finì la piazza se spopolava e salvo qualche ritardatario ciuco se naséa a dormire. La matina vien presto e bisogna nar a laorare. E cossì la storia se ripetea ogni ano senza tanti cambiamenti: el divertimento e la sagra se ‘spetava con trepidazion e speranza per tanti e personali motivi fintanto che no gh’è ‘rivà la television anca a colori, internet, telefonini e chissà cossa altro vegnarà fora, sémo diventà tuti signori eroditi. Ma no vedo pì butei che soride o canta per avere un cuore semplice e godere de cose e vita semplice che bastava sentire el profumo de mandorle apena cote o del pan apena sfornà, de Aldo moleton, par proare on tuffo de felicità, e cossì le

nostre nostalgiche sagre fate con semplicità, pochi schei e se se accontentava quel che el buon Dio mandava; dove se déa la simpatia a la vita, la voja de ridere e l’alegrìa jé sparie insieme a on po’ de la nostra tradizion e storia, lassando sempre più spazio invasivo ai mass media creatori del buio negli animi che non sanno amare, inseguendo impalpabili illusioni che, per tacitare il grido delle coscienze, si ricorre a mezzi incoscienti che annullano il senso di responsabilità, distruggendo l’uomo. Dove sta il progresso?.

DA LEGNAGO A TERRANEGRA
de Anna Lia Berro

Verso la fine dei ani Sessanta, la me fameja la g’à fato el secondo samartin: dal centro de Legnago semo ‘ndà stare in campagna a Teranegra. La distanza tra i dó posti l’èra poca ma come mentalità e usanze ghe n’èra tanta, l’èra come

andare indrìo co 'l tempo. La prima roba che me g' à impressionà, 'pena 'rivà, l' è stà coando i m' à messo en guardia su 'na dona che a sentir lori l' èra 'na strìa. “Varda, seto, se la te passa vizzin, in bicicletà, sbassa i oci o girate da 'n' antra parte” i me diséa – “L' è una che in casa la fa sbròdegghi” – a dire el vero la giustava le intorte, la sistemava i ossi fora posto – “E po' ... no se sa coss' altro la faga...!”. Ghe n' èra abastanza par sentire on sgrisolón zo par el copìn solo al pensiero de incontrarla longo la via. A dirla tuta, l' èra 'na veciota on po' grossòta, co 'na scavejara in testa che la paréa 'na nià de lusertole e le zzeje sora i oci tanto scure che le pareva du tochi de carbon. ‘Ste zzeje cossità fora del normale, par forza che le contribuiva a creare intorno a éla on che de timore e de mistero par chì vivea ne le so' vizzinanze! Mì, a chel tempo, era 'na buteleta e fin alora gavéa sentio dire de i malefizzi de le streghe 'traverso le fole che me contava la nona. A Teranegra, invezze, i voléa farme crédare che le strìe le abitava sul serio e che al posto de la scóa le se spostava co la bicicletà!

Ve g' ò contà 'sto episodio realmente da me vissuto par métare in evidenza quanto certe credenze stentassero a essere sradicate, soprattutto in zèrti posti dove la gente la vivéa in case isolà e questo isolamento rendeva più fragile l' esistenza e quindi più soggetta a paure e suggestioni.

CONTA PAR ZUGHÌ de Anna Lia Berro

Ana- catràna- tirìntintèla
Fora dal bosco la campanela
Salta de chì- salta de là
Toli la sporta e cori al marcà.
El marcà l' è zà finìo
Ciapo on calcio so ' dedrìo.
El dedrìo l' è tuto roto
Torno a casa bel beloto.
Bato on colpo, no i me sente
Vardo drento: pien de zente!
Sbutóna qua, sbutóna lì
Te-v' è-fo-ra-pro-prio... tì!

EL BRIGANTE STELA (STELLA) de Anna Lia Berro

A circa metà de l' Otozento, ne la campagna padoàna ghe jèra bande de delincoènti che i girava a piè o a cavalo e i faséa manbassa par le corte. A chel tempo gh' èra poche strade e nessun controllo, cossì l' èra facile saltarghe 'dosso ai contadini ma anca ai signoroti che par so' sfortuna i stava passando da che le parti. Coesto sucedéa anca in pieno giorno. Uno de 'sti briganti, chel se ciamava Stella, el ghe n' à combinà talmente tante che l' è diventà famoso nel deto popolare: “El ghe ne fa come Stela!”. Coando me nona Togna, che l' èra 'na padoana, la vegnèa fora co 'sta esclamazion se capìva che, oramai, el deto el gavéa perso el significato de bandito-delinquente, parché la lo diséa bonariamente coando, da buteleti, no jèrino boni de star fermi.

PAR TEGNER DISTANTE LE STRIE racolta da Anna Lia Berro

Par tegnèr distante le strìe gh' èra l' usanza de destèndare i calzèti roèrsi e de roersàrli anca coando i se jé cavàva la sera par andare in leto.

13

ON AUGURIO DE 'NA OLTA racolto da Anna Lia Berro

Salute o sposi stè sempre ben
Ameve sempre... volive ben!

COSE CHE SUCCEDONO AL TELEFONO di Lino Masin

A Palermo: Pronto, parla il sindaco?...No, già troppo tardi!

Pronto Sip, qui abbiamo problemi in rete... Provate un po' con la lenza!

Pronto, c'è Adamo?... No, dopo quello che gli è successo, è andato comperare le mele al supemercato!

Telefonata araba: Allò! Allò!... No, qui Alì!

Pronto Montecarlo?...No, qui Montecitorio!... Scusi, ho sbagliato casino!

Pronto, Porto Ercole?... Porta chi ti pare!

Pronto, la sai?... No, me la racconti lei!

Pronto, c'è Pilato?... In questo momento non può rispondere, si sta lavando le mani!

Pronto chi parla?... Calzaturificio Taioli. ... Scusi, ho sbagliato numero. El me le porta indrìo che ghe le cambio!

Pronto, mi passerebbe sua moglie?... Con piacere e i bagagli dove devo mandarli!

Pronto, cerco suo marito!... Anch'io, da 5 anni!

Pronto, c'è Oronzo?... No. è uscito con Imelda!

Pronto, potrei parlare con Grazia?...Forse, ma cominci a cambiare il tono della voce

Pronto Carla, sei in linea?... No, sono ingrassata di 10 chili!

Pronto, mi chiami Francoforte?... Francooo!

Pronto, mi passi la Carla?... E chi ce la fa, pesa 90 chili!

Pronto, può passarmi la Speranza?... Può darsi, ma è l'ultima!

Pronto, c'è Trentin?... No, purtroppo è caduto dalla piattaforma dei metalmeccanici!

Pronto c'è Pitagora?... No, è andato a studiare il triangolo alle Bermuda!

Pronto, parlo a soldi!... Allora stia zitto!

Pronto, c'è Romeo?... No, è andato a fare le sospensioni alla Giulietta!

Pronto, Teatro dell'Opera, è vero che fate i Masnadieri?... Signora, se al giorno d'oggi uno si dà da fare!

Pronto, Teatro dell'Opera, fate ancora i Puritani?... Sì, signora, ma coi tempi che corrono chiudiamo un occhio!

Pronto, parlo con la famiglia Villanoni?... Sì, e allora che cazzo vuoi?

Pronto, c'è il signor Rossi?... No, il signor Rossi è all'estero per 20 giorni... Ah, beato lui, suppongo che sia partito per una gita di piacere!... Penso proprio di no, è partito con sua moglie!

Piero poléro,
'na gamba de vero,
'na gamba de lastra...
Piero polastra!

POESIE DEI NOSTRI POETI

UNA VITA SPENTA TRA LE SOFFERENZE PER DIECI SIGARETTE

di Giulio Baraldini, ospite del Diurno, Casa di Riposo di Legnago

Misero compagno senza nome
innocentemente incolpato
d'un furto di fumo, e
scelto, col morso di vipera
dal beffardo bieco Kapò
con lo sprone di altro sgherro,
ignobili spietati aguzzini
col pelo nel cuore
strapparti volevano con l'urlo
il nome dell'amico reo
che osò sottrargli con estro
dieci fustelli di tabacco
rapinati dalla loro brutalità
all'ultimo negletto del lager
appena sceso dal vagone piombato.
Tu, esempio d'olocausto,
terrorizzato e calpestato
dai due volgari parassiti
rei del solito scempio
fosti sottoposto all'Assalto rabbioso
a vendetta del subito smacco.
Caro, stoico zingano bulgaro
emblema di dignità, Tu,
non agisti da meschino Giuda
nell'indicare il colpevole amico,
subendo gli aspri lividi
gl'insulti ed il duro castigo
inflitto alla tua derelitta ombra di Uomo.
Invano maltrattavano, i perfidi,
le tue misere membra ossute

15

per debellare la mente
ma Tu, vera tempra d'Eroe
ti ribellasti all'ingiunzione vile
d'additare l'ulteriore vittima
conscio della sua certa fine
sacrificando con lancinanti lamenti
ed amaro mesto pianto
la tua malandata gioventù.
E, cercando invano di timbrare
con l'arida bava di saliva
il recondito disprezzo ai vili,
disperatamente, singhiozzando,
crollasti di schianto

per il crematorio.

‘NA S-CIANTA DE CRONACA
de Franca Isolan Ramazzotto,

A Presina de Albaredo d’Adige, la Domenica del 18 Lujò l’è stà dedicà a Mons. Luigi Bosio. A le ore 17 el nostro Vescovo de Verona Giuseppe Zenti el g’à dito la Messa e a la fine gh’è stà descoèrto e inaugurrà el busto de Mons. Luigi Bosio. Par ‘sta festa in so’ onore gh’èra tanta gente foresta, parché chel prete, dopo de Presina, l’è stà a Legnago, Belfiore e po’ Verona in do’ ‘l g’à finio la so’ vita.
La sera prima gh’è stà on concerto co on pianista, el coro de Presina che a dir la verità el s’à fato bravo e on intermezzo de poesie mie in dialeto e in italian e una ghe l’ò dedicà a Mons. Luigi Bosio, ecola:

DEDICATA A MONS. LUIGI BOSIO
di Franca Isolan Ramazzotto, scritta il 7-7-2010

Il murmure del tempo
non ha cancellato la tua stella,
è là, cosparsa di onori
sulla volta suprema degli Eletti.

Tu, piccolo Grande Uomo,
hai seguito la linea segnata da Dio Onnipotente.
Tu, estuoso Sacerdote,
hai camminato lungo le strade polverose di Presina
spargendo petali di amore e umiltà
sopportando e benedicendo giudizi mortificanti...
e per penitenza sacrificavi intere notti nella Chiesetta
disteso in un’asse da bucato
e per cuscino una ruvida scopa.

Tutto te stesso hai donato al Signore
e le tue capacità, le tue forze alle miserie della gente
che con tenerezza paterna accoglievi,
ed eri guida spirituale, perché nel tuo corpo
pulsava il cuore di Gesù Cristo che tanto amavi.

Oggi il tuo nome, Padre Luigi,
è una face di piròpo;
si ricordano le tue Omelie,
il Culto della Liturgia,
la Speranza per l’Umanità
e sei l’orgoglio di Presina,
di Legnago, di Belfiore e di Verona.

16

LA DOLZA “EUCHESSINA”
de Nando Caltran

Una battuta di Enzo Cagali sulla pubblicità televisiva del “Carosello”, anni ’60, intitolata “Ai bambini buoni la dolce Euchessina”, apparsa su “Gli Anziani Raccontano” periodico della Casa di Riposo di Legnago, è da me qui trascritta in un sonetto:

Ricordo coando gh’èra Carosèlo,
‘na transmission par far pubblicità
che anca i me butìni l’à vardà,
e i se godéa... el gera proprio belo!

Tra i tanti ghè stà reclamizà
la marca nova de on bel capelo,
on detersivo e anca on penelo,

ma 'na frase no l'ò desmentegà,

la ricordémo ben noantri noni
sui confetini dolzi, lassativi:
"Par tuti i butìni che sta boni!"

E... coéi che invezze jè cativi?
Daséino 'na risposta seca e curta:
"E coéi cativi?... Làssa che i urta!"

PRESEPI VIVENTI de Nando Caltran

L'è moda, de fare el Presepio Vivente,
i se organizza anca ne la Bassa,
e ne le Parochie i preti i-e lassa
fare i pastori, Re Magi, la gente.

Ma l'è fadiga catà la Madonna
e pezo ancora cì fa el Gesù,
parché al freddo resiste de più
cì l'è più grande, sia omo che dona.

I-à visto in giro, tapà da artista,
'na bela Madonna viva, in Presepio,
ma la portava i ociai par la vista.

A fare el Butìn, a l'è 'nantro esempio,
ghe gera on bambocio on poco grandìn,
che'l stava chieto col... telefonin!

ALTRI DI' GIOIOSI di Pasqualina Marin

Una cascata d'uggiosità
m'avvolge rotolandomi
-brumato petalo-
tra cuscini di foglie secche.

'Sto cielo bigio mi soffoca
sconfiggendo
il gaio giostrar del vivere
tra boschi di scheletriche goglie.

Acquerelli sbiaditi striano l'aere,

17

tortuosi viottoli captano stanchi trilli
aleggiando in singultosi ruscelli:
l'animo ciondola in troni malinconici.

Sparute, infreddolite margherite
resistono tra ridenti falsità
di estasi gocciolanti brina:
rombar di tempesta, gela il sorriso.

Scorre sinuosa la mente in sipari
-aiuole di tristezza_

atrofizzano il cuore
tra fluidi ricordi, d'altri di gioiosi.

CASTAGNE' di Teresa Donatelli

Morbidezza de cussini
Vestii dal verde de pinete,
serezare, castagni:
musica de silenzi
par magia intervalè
da lezère sinfonie
de fresca e trasparente
aqua de russèl
orlà da primule profumè.
 Stradine polvarose, ingiarè;
 'na sbrancà de case
 abbrazzà, cesa,
 scola, orfanatrofio.

In mezo a la piazza
par monumento
'na fontana cantarìna,
'n do' ... la dona lava
e le vache se beàra.
 Par trì ani
 Castagnè
 l'è stà el me paese;
 le suòre quasi mame,
 le butelete mejo de sorele.

Ma...
Quel chel me cor
piassè ricorda con seren
l'è che la rotonda
sora l'orto a terrazze,
'n do' la suòra

circondà da un s-ciapo de butelete
dai oci ólte ridenti,
altri brillanti de lagrime,
la ne lezèa fole
e storie de Santi.

 Castagnè:
 el me paese da buteleta orfana,

18

 el me paese in do' ò lassà
 un tochetin del me cor.

BRAO VECETO
de Achille Frameglia

Mì m'è vegnù on forte baticore,
quando on veceto el me g'à ciamà,
par domandarme in do le va butà
le pile, quando g'à finìo le ore.

 El stava dividendo le imondizie,
 de le borse chel gavea portà da casa,
 dó, le jèra scarse e una rasa

parea chel fusse lì a far perizie

Brao veceto, grazie de l'empio
che te ne dè col to comportamento,
se tuti ghe metemo sentimento,
a la natura no ghe femo scempio.

LA TERRA A NOVEMBRE
di Franca Isolan Ramazzotto

Nel suo vigoroso grembo
il sole depone
un tiepido raggio.

Il cuore esulta,
palpita
con sudore di nebbie
e di pioggia...

è imminente
la maternità del grano
e succhia il latte
della tenue luce.

Novembre,
benedetto altare...
odora di nido,
speranza per l'umanità.

CARI SIGNORI, LA NOSTRA PARTE PAR 'STANO L'E' FINIA, A RIVEDERCI A 'ST' ALTRA
'PIFANIA. SE A 'ST' ALTRA 'PIFANIA NO NE VEDEMO, IN TERA O IN CELO SE RITROVAREMO.

TANTI AUGURI DE BON NADALE DA LA CASA DE RIPOSO E DA
FRANCA ISOLAN RAMAZZOTTO E ANNA LIA BERRO.

